

SKLEPI

SKLEP SVETA 2012/829/SZVP

z dne 21. decembra 2012

o spremembi Sklepa 2010/413/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Iranu

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 26. julija 2010 sprejel Sklep 2010/413/SZVP ⁽¹⁾.

(2) V Sklep 2010/413/SZVP bi bilo treba vstaviti določbo glede okrepljenega nadzora vsega poslovanja finančnih ustanov iz Unije z iranskimi finančnimi ustanovami.

(3) Poleg tega bi bilo treba spremeniti tudi določbo v Sklepu 2010/413/SZVP glede zamrznitve sredstev in gospodarskih virov.

(4) Nadalje bi bilo treba na seznam oseb in subjektov iz Priloge II k Sklepu 2010/413/SZVP, za katere veljajo omejevalni ukrepi, uvrstiti dodatne osebe in subjekte, določene subjekte bi bilo treba z navedenega seznama črtati, vnose glede določenih subjektov pa spremeniti.

(5) Sklep 2010/413/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sklep 2010/413/SZVP se spremeni:

(1) V člen 10 se vstavi naslednji odstavek:

"3a. Od finančnih ustanov se zahteva, da pri poslovanju z bankami in finančnimi ustanovami iz odstavka 1:

(a) stalno spremljajo gibanje na računih, vključno s programi za skrbno preverjanje strank in v okviru svojih obveznosti v zvezi s pranjem denarja in financiranjem terorizma;

(b) zahtevajo, da se na plačilnih nalogih izpolnijo vsi podatki, ki se nanašajo na izdajatelja in prejemnika zadevne transakcije, in zavrnejo izvedbo transakcije, če ti podatki niso zagotovljeni;

(c) pet let hranijo vse evidence pravnih poslov in jih na zahtevo dajo na voljo nacionalnim organom;

(d) če sumijo ali imajo utemeljen razlog za sum, da so sredstva povezana s financiranjem širjenja jedrskega orožja, to takoj sporočijo enoti za finančni nadzor (FIU) ali drugemu pristojnemu organu, ki ga je imenovala zadevna država članica. FIU ali drugemu takemu pristojnemu organu se pravočasno, posredno ali neposredno, omogoči dostop do finančnih in upravnih podatkov ter podatkov o kazenskem pregonu, ki jih potrebuje za pravilno izvedbo svojih nalog, vključno z analizo poročil o sumljivih transakcijah."

(2) Člen 20(1)(b) se nadomesti z naslednjim:

"(b) osebe in subjeki, ki niso navedeni v Prilogi I in ki sodelujejo v dejavnostih Irana, nevarnih z vidika širjenja jedrskega orožja, ali pri razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja, so z njimi neposredno povezani ali jih podpirajo, vključno s sodelovanjem pri nabavi prepovedanih predmetov, blaga, opreme, surovin in tehnologije, ali osebe ali subjeki, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, ali subjeki, ki so v njihovi lasti ali pod njihovim nadzorom, tudi na nezakonit način, ali osebe in subjeki, ki so osebam ali subjektom, uvrščenim na seznam, pomagale pri izogibanju ali kršenju določb RVSZN 1737 (2006), RVSZN 1747 (2007), RVSZN 1803 (2008) in RVSZN 1929 (2010) ali tega sklepa, pa tudi drugi člani in subjeki IRGC in IRISL in subjeki, ki so v njihovi lasti ali pod njihovim nadzorom ali delujejo v njihovem imenu ali jim zagotavljajo zavarovanje ali druge bistvene storitve; ti so navedeni v Prilogi II."

Člen 2

Priloga II k Sklepu 2010/413/SZVP se spremeni, kot je določeno v Prilogi k temu sklepu.

⁽¹⁾ UL L 195, 27.7.2010, str. 39.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 21. decembra 2012

Za Svet
Predsednik
A. D. MAVROYIANNIS

PRILOGA

I. Seznamu iz Priloge II k Sklepu 2010/413/SZVP se dodajo osebe in subjekti, navedeni v nadaljevanju.

„I. Osebe in subjekti, vključeni v jedrske dejavnosti ali dejavnosti v zvezi z balističnimi raketami ter osebe in subjekti, ki zagotavljajo podporo iranski vladi

Oseba

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
1.	Babak Zanjani	Datum rojstva: 12. marec 1971	Babak Zanjani pomaga subjektom, uvrščenim na seznam, pri kršenju določb uredbe EU o Iranu in finančno podpira vlado Irana. Zanjani je ključni posrednik pri naftnih poslih Irana in pri nakazilih denarja, povezanega z nafto. Zanjani je lastnik skupine Sorinet s sedežem v ZAE in jo tudi upravlja, poleg tega pa uporablja nekatere njene družbe za usmerjanje plačil, povezanih z nafto.	22.12.2012

Subjekti

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
1.	National Iranian Oil Products distribution Company (NIOPDC)	No.1, Teheran, Iranshahr Ave.Shadab.St, P.O.Box: 79145/3184 tel.: +98-21-77606030 spletna stran: www.niopdc.ir	Podružnica iranske državne družbe za predelavo in distribucijo nafte (<i>National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)</i>).	22.12.2012
2.	Iranian Oil Pipelines and Telecommunications Company (IOPTC)	No.194, Teheran, Sepahbod Gharani Ave. tel.: +98-21-88801960/+98-21-66152223 faks: +98-21-66154351 spletna stran: www.ioptc.com	Podružnica iranske državne družbe za predelavo in distribucijo nafte (<i>National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)</i>).	22.12.2012
3.	National Iranian Oil Engineering and Construction Company (NIOEC)	No.263, Teheran, Ostad Nejatollahi Ave. P.O.Box: 11365/6714 tel.: +98-21-88907472 faks: +98-21-88907472 spletna stran: www.nioec.org	Podružnica iranske državne družbe za predelavo in distribucijo nafte (<i>National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)</i>).	22.12.2012
4.	Iran Composites Institute	Iran Composites Institute, Iranian University of Science and Technology, 16845-188, Teheran, Iran, tel.: 98 217 3912858 faks: 98 217 7491206 e-pošta: ici@iust.ac.ir spletna stran: http://www.irancomposites.org	<i>Iranian Composites Institute (ICI, alias Composite Institute of Iran)</i> pomaga subjektom, uvrščenim na seznam, pri kršenju sankcij, ki so jih ZN in EU uvedli proti Iranu, ter neposredno podpira dejavnosti Irana, povezane s širjenjem jedrskega orožja. ICI je leta 2011 sklenila pogodbo za dobavo rotorjev za centrifuge IR-2M družbi <i>Iran Centrifuge Technology Company (TESA)</i> , ki jo je EU uvrstila na seznam.	22.12.2012

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
5.	Jelvesazan Company	22 Bahman St., Bozorgmehr Ave, 84155666, Esfahan, Iran tel.: 98 0311 2658311 15 faks: 98 0311 2679097	<i>Jelvesazan Company</i> pomaga subjektom, uvrščenim na seznam, pri kršenju sankcij, ki so jih ZN in EU uvedli proti Iranu, ter neposredno podpira dejavnosti Irana, povezane s širjenjem jedrskega orožja. <i>Jelvesazan</i> je skušala v začetku leta 2012 dobiti nadzorovane vakuumске črpalke družbi <i>Iran Centrifuge Technology Company</i> (TESA), ki jo je EU uvrstila na seznam.	22.12.2012
6.	Iran Aluminium Company	Arak Road Km 5, Tehran tel.: 98 861 4130430 faks: 98 861 413023 spletna stran: www.iralco.net	<i>Iran Aluminium Company</i> (alias <i>IRALCO</i> , <i>Iranian Aluminium Company</i>) pomaga subjektom, uvrščenim na seznam, pri kršenju sankcij, ki so jih ZN in EU uvedli proti Iranu, ter neposredno podpira dejavnosti Irana, povezane s širjenjem jedrskega orožja. <i>IRALCO</i> je sredi leta 2012 sklenil pogodbo za dobavo aluminija družbi <i>Iran Centrifuge Technology Company</i> (TESA), ki jo je EU uvrstila na seznam.	22.12.2012
7.	Simatec Development Company		<i>Simatec Development Company</i> pomaga subjektom, uvrščenim na seznam, pri kršenju sankcij, ki so jih ZN in EU uvedli proti Iranu, ter neposredno podpira dejavnosti Irana, povezane s širjenjem jedrskega orožja. Družba <i>Kalaye Electric Company</i> (KEC), ki so jo ZN uvrstili na seznam, je v začetku leta 2010 sklenila pogodbo s podjetjem <i>Simatec</i> za naročilo razsmernikov <i>Vacon</i> , namenjenih poganjanju centrifug za bogatenje urana. <i>Simatec</i> je sredi leta 2012 poskušal nabaviti razsmernike, ki so pod nadzorom EU.	22.12.2012
8.	Aluminat	1. Parcham St, 13 th Km of Qom Rd 38135 Arak (tovarna) 2. Unit 38, 5 th Fl, Bldg No 60, Golfam St, Jordan, 19395-5716, Teheran tel.: 98 212 2049216 / 22049928 / 22045237 faks: 98 21 22057127 spletna stran: www.aluminat.com	Aluminat pomaga subjektom, uvrščenim na seznam, pri kršenju sankcij, ki so jih ZN in EU uvedli proti Iranu, ter neposredno podpira dejavnosti Irana, povezane s širjenjem jedrskega orožja. Aluminat je v začetku leta 2012 sklenil pogodbo za dobavo aluminija 6061-T6 družbi <i>Iran Centrifuge Technology Company</i> (TESA), ki jo je EU uvrstila na seznam.	22.12.2012
9.	Organisation of Defensive Innovation and Research		<i>Organisation of Defensive Innovation and Research</i> (SPND) pomaga osebam in subjektom, uvrščenim na seznam, pri kršenju sankcij, ki so jih ZN in EU uvedli proti Iranu, ter neposredno podpira dejavnosti Irana, povezane s širjenjem jedrskega orožja. MAAE je SPND povezala z grožnjami glede morebitne vojaške razsežnosti iranskega jedrskega programa, v zvezi s katerim Iran še vedno zavrača sodelovanje. SPND vodi Mohsen Fakhrizadeh, ki so ga ZN uvrstili na seznam,	22.12.2012

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
			in je del Ministrstva za obrambo in logistiko oboroženih sil (MODAFL, ki ga je EU uvrstila na seznam maja 2011). Davouda Babaeia je EU decembra 2011 uvrstila na seznam zaradi njegove funkcije vodje varnostne službe SPND, kjer je odgovoren za preprečevanje razkrivanja informacij, tudi MAAE.	
10.	First Islamic Investment Bank	Podružnica: 19A-31-3A, Level 31 Business Suite, Wisma UOA, Jalan Pinang 50450, Kuala Lumpur; Kuala Lumpur; Wilayah Persekutuan; 50450 tel.: 603-21620361/2/3/4, +6087417049/ 417050, +622157948110 Podružnica: Unit 13 (C), Main Office Tower, Financial Park Labuan Complex, Jalan Merdeka, 87000 Federal Territory of Labuan, Malezija; Labuan F.T; 87000 Odnosi z vlagatelji (<i>Investor Relations</i>): Menara Prima 17th floor Jalan Lingkar, Mega Kuningan Blok 6.2 Jakarta 12950 – Indonesia; South Jakarta; Jakarta; 12950	<i>First Islamic Investment Bank</i> (FIIB) pomaga subjektom, uvrščenim na seznam, pri kršenju določb uredbe EU o Iranu in finančno podpira vlado Irana. FIIB je del skupine Sorinet, katere lastnik je Babak Zanjani, ki skupino tudi upravlja. Uporablja se za usmerjanje plačil, povezanih z nafto.	22.12.2012
11.	International Safe Oil		<i>International Safe Oil</i> (ISO) pomaga subjektom, uvrščenim na seznam, pri kršenju določb uredbe EU o Iranu in finančno podpira vlado Irana. ISO je del skupine Sorinet, katere lastnik je Babak Zanjani, ki skupino tudi upravlja. Uporablja se za usmerjanje plačil.	22.12.2012
12.	Sorinet Commercial Trust	SCT Bankers Company Podružnica: št.1808, 18th Floor, Grosvenor House Commercial Tower, Sheik Zayed Road, Dubai, UAE, P.O.Box 31988 tel.: 0097 14 3257022-99 e-pošta: INFO@SCTBankers.com koda SWIFT za Dubaj: SCTSAEA1 Podružnica: št. 301, 3rd Floor Sadaf Building Kish Island, Iran, P.O.Box 1618 tel.: +98 764 444 32 341-2 faks: +98 764 444 50 390-1	<i>Sorinet Commercial Trust</i> (SCT) pomaga subjektom, uvrščenim na seznam, pri kršenju določb uredbe EU o Iranu in finančno podpira vlado Irana. SCT je del skupine Sorinet, katere lastnik je Babak Zanjani, ki skupino tudi upravlja. Uporablja se za usmerjanje plačil.	22.12.2012
13.	Hong Kong Intertrade Company Ltd	Hong Kong Intertrade Company, Hong Kong	<i>Hong Kong Intertrade Company Ltd</i> (HKICO) pomaga subjektom, uvrščenim na seznam, pri kršenju določb uredbe EU o Iranu in finančno podpira vlado Irana. HKICO je navidezna družba pod nadzorom družbe <i>National Iranian Oil Company</i> (NIOC), ki jo je EU uvrstila na seznam. HKICO naj	22.12.2012

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
			bi sredi leta 2012 od NIOC predvidoma prejela milijone dolarjev, ki jih je ta družba zaslužila s prodajo nafte.	
14.	Petro Suisse	Petro Suisse Avenue De la Tour-Halimand 6, 1009 Pully, Švica	<i>Petro Suisse</i> pomaga subjektom, uvrščenim na seznam, pri kršenju določb uredbe EU o Iranu in finančno podpira vlado Irana. To je navidezna družba pod nadzorom NIOC, ki jo je EU uvrstila na seznam. NIOC je ustanovila <i>Petro Suisse</i> kot družbo in uporabljala njene račune za nakazovanje in prejemanje plačil. <i>Petro Suisse</i> je bila v letu 2012 še naprej v stiku z NIOC.	22.12.2012
15.	Oil Industry Pension Fund Investment Company	Taleghani St 234, Teheran Iran	<i>Iran's Oil Industry Pension Fund Investment Company</i> (OPIC, alias <i>Oil Pension Fund</i> , <i>NIOC Pension Fund</i> , <i>Petroleum Ministry Pension Fund</i>) finančno podpira iransko vlado. OPIC deluje v okviru iranskega ministrstva za nafto in družbe <i>National Iranian Oil Company</i> (NIOC), ki ju je EU uvrstila na seznam. Ima deleže v več subjektih, ki jih je EU uvrstila na seznam.	22.12.2012
16.	CF Sharp and Company Private Limited		Ta subjekt je družbi <i>Irano-Hind Shipping Company</i> (IHSC) (ki so jo Združeni narodi 9. junija 2010 uvrstili na seznam) pomagal pri izogibanju sankcijam, sprejetim v zvezi s sankcijami proti njej. IHS je po uvrstitvi na seznam poskušal prikriti svoje lastništvo treh tankerjev, tako da je njihovo upravljanje prenesel na <i>Noah Ship Management</i> , nato pa na <i>Marian Ship Management</i> . <i>CF Sharp and Co</i> je sodeloval pri tem poskusu, tako da je z IHSC sklenil pogodbo o upravljanju osebja, odgovornega za navigacijo teh treh tankerjev. To pogodbo sta izvajali <i>Noah Ship Management</i> in <i>Marian Ship Management</i> .	22.12.2012
17.	Sharif University of Technology	Azadi Ave, 11365-8639, Teheran, Iran tel.: 98 21 66022727 faks: 98 21 66036005 spletna stran: www.sharif.ir	<i>Sharif University of Technology</i> (SUT) pomaga subjektom, uvrščenim na seznam, pri kršenju sankcij, ki so jih ZN in EU uvedli proti Iranu, ter podpira Iran pri dejavnostih, povezanih s širjenjem jedrskega orožja. SUT je od konca leta 2011 naprej družbi <i>Kalaye Electric Company</i> (KEC), tj. subjektu, vključenemu v jedrske dejavnosti,	22.12.2012

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
			ki so ga ZN uvrstili na seznam, in družbi <i>Iran Centrifuge Technology Company</i> (TESA), ki jo je EU uvrstila na seznam, omogočal uporabo laboratorijev.	
18.	Moallem Insurance Company (znana tudi kot: Moallem Insurance; Moallem Insurance Co.; M.I.C; Export and Investment Insurance Co.)	Haghani Boulevard 56, Vanak Square, Teheran 1517973511, Iran PO Box 19395-6314, Sharif Ave 11/1, Vanaq Square, Teheran 19699, Iran tel: (98-21) 886776789, 887950512, 887791835 faks: (98-21) 88771245 spletna stran: www.mic-ir.com	Glavna zavarovalnica podjetja IRISL	22.12.2012“

II. Vnosi za subjekte, navedene v Prilogi II k Sklepu 2010/413/SZVP se nadomestijo z vnosi v nadaljevanju.

„B. Subjekti

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
1.	Urad za tehnološko sodelovanje urada iranskega predsednika – <i>Technology Cooperation Office (TCO) of the Iranian President's Office</i> (alias Center za inovacije in tehnologijo – <i>Center for Innovation and Technology (CITC)</i>)	Teheran, Iran.	Pristojen za tehnološki napredek Irana s pomočjo ustreznih tujih javnih naročil in usposabljanja. Podpira jedrske in raketne programe.	26. 7. 2010
2.	Sureh (alias Soreh), podjetje za gorivo za jedrske reaktorje – Nuclear Reactors Fuel Company (alias Nuclear Fuel Reactor Company; Sookht Atomi Reactorhaye Iran; Soukht Atomi Reactorha-ye Iran)	Sedež: 61 Shahid Abtahi St, Karegar e Shomali, Teheran Komleks: Persian Gulf Boulevard, Km20 SW Esfahan Road, Esfahan	Podjetje pod pristojnostjo Iranske organizacije za atomsko energijo (AEOI), za katero veljajo sankcije ZN, sestavljeno iz obrata za konverzijo urana, obrata za proizvodnjo goriva in obrata za pridobivanje cirkonija.	23. 5. 2011
3.	Tidewater (alias Tidewater Middle East Co.; Faraz Royal Qeshm Company LLC)	Poštni naslov: No. 80, Tidewater Building, Vozara Street, next to Saie Park, Teheran, Iran.	V lasti ali pod nadzorom IRGC.	23. 1. 2012“

III. Subjekti v nadaljevanju se črtajo s seznama iz Priloge II k Sklepu 2010/413/SZVP:

1. CF Sharp Shipping Agencies Pte Ltd
2. Soreh (podjetje za gorivo za jedrske reaktorje)